

COMMISSIONE EUROPEA

DIREZIONE GENERALE IB

Relazioni esterne: Mediterraneo del Sud, Medio e Vicino Oriente, America latina
Asia del Sud e del Sud-Est e cooperazione Nord-Sud

Direzione America latina

Unità Cooperazione economica



URB-AL / INFO



Bollettino n. 6

Marzo 1998

Il Programma URB-AL in sintesi

Obiettivo:

Sviluppare un partenariato diretto e duraturo tra gli operatori locali europei e latino-americani.

Attività:

- *otto reti tematiche d'interesse comune, che costituiscono degli ambiti di cooperazione permanenti e dai quali scaturiranno delle iniziative comuni cofinanziate dalla Commissione;*
- *due incontri biennali, politici e tecnici, tra sindaci e rappresentanti di città dell'Europa e dell'America latina.*

Partecipanti:

Città, regioni ed altri enti locali e territoriali dei paesi dell'Unione europea e dell'America latina.

Durata:

4 anni.

La crescita delle megalopoli

“La crescita esponenziale delle città e dei grandi agglomerati urbani un fenomeno attualmente comune a tutto il Pianeta. Secondo le previsioni dell'ONU, i centri urbani rappresenteranno nel 2025 circa il 60% della popolazione mondiale. L'America Latina non è esclusa da questa tendenza. Tra meno di 30 anni il tasso d'urbanizzazione di tale continente, all'incirca l'85%, sarà paragonabile a quello raggiunto dagli Stati Uniti in un processo cominciato circa un secolo prima. La velocità di tale fenomeno è testimoniata dal fatto che nel 1970 il tasso d'urbanizzazione dell'America setten-trionale era del 74% mentre per l'America Latina era « appena » del 57%.

L'aumento delle dimensioni delle megalopoli è un'altra tendenza alla quale questa regione non sfugge. Ben quattro dei « mostri » urbani da otto milioni d'abitanti (secondo l'ONU saranno 32 nel 2015!) si trovano in America Latina: Città del Messico (che passerà da 15,5 milioni nel 1990 a 18,8 milioni nel 2015, +21%), Rio de Janeiro (da 9,8 a 11,6 milioni, +18%), São Paulo (da 16,1 a 20,8, +29%), Buenos Aires (da 10,9 a 12,4, +13%). D'altra parte, nonostante la loro costante crescita, nel 2015 solamente l'11% della popolazione urbana sarà concentrata nelle megalopoli mentre il resto dei « cittadini » vivrà per lo più in centri di meno di 500.000 abitanti..”

Fonte: Articolo di Hervé Ponchelet, pubblicato nel settimanale d'informazione “Le Point”, n. 1318-1319 del 20 dicembre 1997, pag. 157.

Lancio della Rete n.1 “Città e droga”

Primo seminario internazionale del programma URB-AL organizzato dal Comune di Santiago del Cile

200 partecipanti, accomunati dalla volontà di prevenire e combattere la tossicodipendenza, si sono ritrovati nei giorni 10 e 11 novembre a Santiago del Cile, in occasione del seminario iniziale della rete n. 1 “Città e droga”. I rappresentanti di un centinaio di città dell’America latina e dell’Unione europea erano affiancati da diverse personalità delle istituzioni dei settori pubblici e privati di entrambe le regioni (ONG, ministeri, agenzie internazionali di cooperazione, centri di ricerca, ecc.).

L’incontro, che s’inserisce nell’ambito del programma URB-AL, dà il via alla prima rete tematica a livello di città. La rete “Droga e città”, coordinata dal comune di Santiago, mira a promuovere i trasferimenti di esperienze, a individuare le priorità comuni e a creare meccanismi d’azione fra i suoi partecipanti onde trovare soluzioni ai problemi connessi alla droga. Fra questi meccanismi figurano i progetti comuni attuati dai membri della rete, anche in collaborazione, al fine di approfondire e di concretare gli scambi di esperienze scaturiti dalle riunioni.

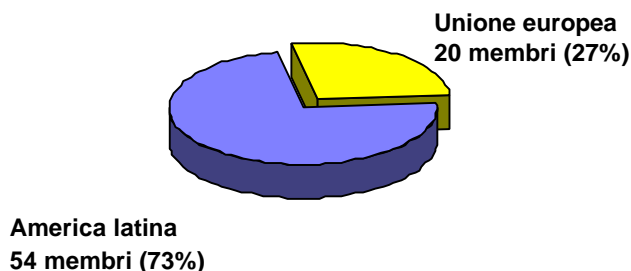
Durante la seduta plenaria, aperta dal sindaco di Santiago Ravinet de la Fuente, dal rappresentante della presidenza dell’Unione von Mülhen, ambasciatore dei Paesi Bassi, dal capo della delegazione della CE in Cile Juul, dal direttore dell’Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze Estievenart e dal viceministro degli Interni cileno Velasco, è stato presentato e discusso il “documento di base” elaborato da tre esperti della problematica in materia di droga.

Alla riunione plenaria hanno fatto seguito i lavori dei gruppi “Prevenzione del consumo”, “Cura e reinserimento”, “Prevenzione e trattamento dei reati” e “Partecipazione dei cittadini”. Si trattava in effetti di affrontare la questione dal punto di vista della prevenzione e del reinserimento, collocando la problematica nel contesto urbano.

I gruppi di lavoro, che hanno registrato una partecipazione massiccia, hanno permesso di approfondire le discussioni e di tracciare il profilo di progetti comuni. Il primo termine per presentare proposte di progetti comuni alla Commissione è stato fissato al 30 aprile 1998, conformemente alle procedure indicate nella Guida del programma URB-AL.

La creazione di una rete attiva di città, sede di scambi e di realizzazioni concrete, ha suscitato notevoli aspettative tra gli enti locali presenti. Il comune di Santiago, che anima la prima rete del programma comunitario URB-AL, ha creato una rete composta attualmente da 74 membri. Alle attività della rete partecipano 17 dei 33 paesi che possono beneficiare del programma URB-AL. Il 73% dei membri proviene da 10 paesi dell'America latina, mentre il 27% è originario di 7 paesi dell'Unione europea.

Ripartizione geografica della rete "Città e droga"



Dato che una rete tematica può contare anche 150 membri, le città e gli enti locali che desiderino aderire alla rete e partecipare alle sue attività possono ancora mettersi in contatto con il responsabile del coordinamento al seguente indirizzo:

Sig. Carlos Varas
 Director para las Relaciones Internacionales
 Alcaldia Santiago de Chile
 Plaza de Armas s/n, Casilla 52-D
 Santiago / Chile
 Tél.: +56 2 6392691
 Fax: +56 2 6321962
 E-mail: stgoint@reuna.cl

Visitate il sito Internet della rete "Droga e città" all'indirizzo www.urb-al.cl



Il comune di Santiago ha creato un sito Internet che riunisce tutte le informazioni sulla rete "Droga e città" e sulle sue iniziative. Vi invitiamo caldamente a esplorare il sito, che offre numerosissime possibilità di scambi (pagina di introduzione e di presentazione, documenti di base e resoconto del seminario, elenco dei membri, studi relativi a casi specifici, biblioteca, collegamenti con altri siti interessanti, ecc.).

Rete n. 2: “Conservazione degli ambienti storici urbani”, con il coordinamento della provincia di Vicenza

La seconda rete del programma URB-AL verterà sul tema della “conservazione degli ambienti storici urbani”, che comprende anche il problema del patrimonio architettonico in senso lato. Le attività della rete saranno coordinate dalla provincia di **Vicenza**.



Le città e gli enti locali interessati alla tematica “Conservazione degli ambienti storici urbani” sono pregati di mettersi in contatto con il responsabile del coordinamento della rete, al seguente indirizzo:

Dott. Franco Pepe
Capo di Gabinetto
Amministrazione Provinciale di Vicenza
Contrà Porti, n° 16
I-36100 Vicenza (Italia)
Tél.: +39 444 399141
Fax: +39 444 967767

Il seminario iniziale della rete si svolgerà nei giorni 15 e 16 maggio 1998 a Vicenza.

Coordinamento delle reti tematiche nn. 3, 4 e 5

- **Rete n. 3:** “*La democrazia nelle città*”
- **Rete n. 4:** “*La città quale promotore di sviluppo economico*”
- **Rete n. 5:** “*Politiche sociali urbane*”

Al fine di selezionare i coordinatori delle tre reti, sono stati pubblicati tre inviti a presentare proposte nella Gazzetta ufficiale S 60 del 26 marzo 1997.

La selezione delle proposte è stata effettuata in due fasi, conformemente alle procedure in vigore nella Commissione europea. Nel valutare la qualità delle proposte, la Commissione è stata coadiuvata degli esperti del Comitato tecnico ad alto livello (CTAL) del Programma URB-AL.

Al termine della procedura di selezione, la Commissione ha deciso di affidare il coordinamento delle reti alle seguenti città:

► **Rete n. 3** “*La democrazia nelle città*”

Autorità locale coordinatrice: Ville de Issy-Les-Moulineaux
Nome e indirizzo del responsabile: André Santini
Maire
Hôtel de Ville
62, rue du Général Leclerc
F-92131 Issy-Les-Moulineaux (France)
Tél: +33 1 40 95 65 00
Fax: +33 1 40 95 66 04

► **Rete n. 4** “*La città quale promotore di sviluppo economico*”

Autorità locale coordinatrice: Ayuntamiento de Madrid
Nome e indirizzo del responsabile: José Ma Alvarez del Manzano
y López del Hierro
Alcalde
Plaza de la Villa 4 - 2°
E-28005 Madrid (España)
Tél: +34 1 588 14 88
Fax: +34 1 588 16 06

► **Rete n. 5** “*Politiche sociali urbane*”

Autorità locale coordinatrice: Intendencia Municipal de Montevideo
Nome e indirizzo del responsabile: Mariano Arana
Intendente Municipal
Avenida 18 de Julio 1360
11200 Montevideo (Uruguay)
Tél: +598 2 901 42 60
Fax: +598 2 902 34 94

Per potersi avvalere dell’esperienza di tutte le città e di tutti gli enti locali che hanno dimostrato interesse per queste reti associandosi alle diverse proposte inviatele nel quadro della selezione, la Commissione invita tutti gli enti interessati a mettersi in contatto con i coordinatori prescelti.

Ora come ora, oltre mille città delle due regioni (Unione europea: ± 40%; America latina: ± 60%) si sono mobilitate per partecipare alle reti 1-5, il che dimostra il vivo interesse suscitato dal programma URB-AL.

Selezione dei coordinatori delle reti tematiche nn. 6, 7 e 8

- **Rete n. 6** “*Ambiente urbano*”
- **Rete n. 7** “*Gestione e controllo dell’urbanizzazione*”
- **Rete n. 8** “*Controllo della mobilità urbana*”

Al fine di selezionare i coordinatori delle tre ultime reti, sono stati pubblicati tre inviti a presentare proposte nella Gazzetta ufficiale (GUCE) Serie C - N° 58 del 24.02.98.

Gli incontri biennali

Gli incontri biennali riuniscono i sindaci e le altre personalità di alto livello, in qualità di rappresentanti delle città e degli enti locali dell’Europa e dell’America latina, per discutere di un aspetto prioritario della problematica urbana. Scopo di queste riunioni è favorire gli scambi di esperienze nonché l’individuazione di priorità comuni, di meccanismi e di azioni concrete.

Al termine degli incontri biennali, i partecipanti firmeranno una “**dichiarazione di azione**” sul tema dell’incontro. Tale impegno comune avrà l’obiettivo di garantire il proseguimento dell’azione relativa alla tematica e un impatto durevole dell’incontro.

Al controllo e all’applicazione del piano d’azione provvederà una cellula di coordinamento, che dipenderà dalla città organizzatrice e sarà composta dalle città firmatarie della **dichiarazione di azione**.

Gli atti degli incontri biennali verranno pubblicati e diffusi attraverso i mezzi di comunicazione appropriati, ivi compreso Internet.

Il primo incontro biennale del programma URB-AL si svolgerà a Lisbona il 12 e 13 giugno 1998 e affronterà il tema del “**Risanamento urbano**”. L’incontro si terrà nel periodo dell’Esposizione universale “Expo 98”, che avrà luogo nella capitale portoghese dal 22 maggio al 30 settembre 1998.

Le città, le regioni e gli altri enti locali e territoriali che desiderino partecipare all’incontro di Lisbona sono pregati di mettersi in contatto con la responsabile della manifestazione, al seguente indirizzo:

Sig.ra Cristina Rocha
 Directora do Gabinete de Relações Internacionais
 Departamento de Apoio à Gestão e Actividade Institucional
 Câmara Municipal de Lisboa
 Rua do Ouro 49 - 4º Piso
 P-1100 Lisboa (Portogallo)

Tél.: +351 1 3227366 ou 65
 Fax: +351 1 3227009

Il secondo incontro biennale dovrebbe svolgersi nel 2000 in una città dell'America latina. La Commissione prenderà in considerazione tutte le proposte provenienti da città latinoamericane desiderose di organizzare la manifestazione.

Il Comitato tecnico ad alto livello (CTAL)

Elenco dei membri	
Manuel Camacho Solis	José Emilio Patricio Rodé
Maria Luisa Cerrillos	Cornelia Poczka
Hector Dada Hirezi	René Schoonbrodt
Per-Håkan Slotte	Jaime Torres Lara

La composizione del Comitato è stata modificata di recente. Il sig. Hugues de Jouvenel è stato sostituito dal sig. Per-Håkan Slotte, sindaco della città finlandese di Porvoo.

Nell'ambito delle sue funzioni, il Comitato tecnico ad alto livello ha partecipato al seminario iniziale della rete n. 1 "Droga e città", tenutosi a Santiago del Cile nei giorni 10 e 11 novembre 1997.

Il Comitato ha partecipato attivamente alle discussioni e ai numerosi gruppi di lavoro. Esso ha inoltre trasmesso alla Commissione una breve valutazione dello svolgimento della manifestazione.

Durante la terza riunione ordinaria, svoltasi dal 12 al 14 novembre, il Comitato ha proceduto ad un esame approfondito delle proposte particolareggiate inviate alla Commissione dalle città preselezionate in seguito alla pubblicazione nella GUCE serie S del 26.3.1997 degli inviti a presentare proposte per il coordinamento delle reti tematiche nn. 3, 4 e 5.

Il Comitato ha presentato la sua proposta alla Commissione.

I membri del Comitato hanno inoltre esaminato la proposta della città di Lisbona per quanto riguarda gli esperti incaricati di elaborare il documento di base del primo incontro biennale sul tema del “**Risanamento urbano**”. I suggerimenti e le osservazioni del Comitato in merito sono stati trasmessi alla città di Lisbona.

La prossima riunione del Comitato dovrebbe svolgersi in occasione del seminario iniziale della rete, che si terrà a Vicenza nei giorni 15 e 16 maggio 1998. Anche l'incontro biennale di Lisbona del 12 e 13 giugno 1998 sarà un'ottima occasione di riunire i membri del Comitato.

La Guida del Programma URB-AL

L'edizione provvisoria della Guida del Programma, in cui sono descritte in dettaglio tutte le attività di URB-AL (incontri biennali, reti tematiche e progetti comuni), è disponibile in quattro lingue: inglese, spagnolo, francese e portoghese.

La versione spagnola è accessibile anche su Internet. Le altre versioni saranno disponibili in seguito.

Nel corso del primo semestre 1998 dovrebbe essere disponibile un'edizione rilegata delle varie versioni linguistiche.



La guida del programma comprende tre opuscoli:

- 1. Presentazione generale del Programma URB-AL**
- 2. Attività del Programma URB-AL**
- 3. Moduli**

I moduli servono unicamente per la presentazione di *proposte di progetti comuni* alla Commissione europea.

Il segretariato esterno del programma URB-AL

La procedura di selezione dell'organismo che verrà incaricato dell'istituzione e della gestione del segretariato esterno definitivo del Programma URB-AL è tuttora in corso.

Il segretariato provvisorio assicura la promozione e la diffusione dell'informazione relativa al Programma URB-AL nonché il follow-up delle attività fino al **15 febbraio 1998**.

A partire da tale data, e fino all'attivazione del segretariato esterno definitivo, tutte le richieste di informazioni dovranno essere indirizzate direttamente alla Commissione Europea. Il segretariato esterno definitivo dovrebbe essere operativo nel corso del secondo trimestre 1998. Le coordinate saranno diffuse in tempo utile attraverso Internet.

Per ulteriori informazioni su URB-AL

Il bollettino n. 7 sarà pubblicato nel giugno 1998. Gli interessati possono abbonarsi e/o ricevere informazioni complementari sul Programma URB-AL contattando la Commissione Europea:

<p>Programma URB-AL Commissione Europea Direzione generale IB: Relazioni esterne Direzione America latina - Unità IB/B/5 Rue de la Loi, 200 (ufficio SC. 14 - 04/79) B-1049 Bruxelles - Belgio</p> <p>Tél.: +32 2 299 07 49 Fax: +32 2 299 39 41</p>

Tutti i numeri di **URB-AL/INFO** sono inoltre disponibili su Internet in sei lingue: tedesco, inglese, spagnolo, francese, italiano e portoghese.

L'indirizzo del sito da consultare per avere informazioni è il seguente:

⇒ <http://europa.eu.int/en/comm/dg1b/URB-AL/urb-al.htm>

Ulteriori informazioni su URB-AL possono essere richieste alle delegazioni della CE in America latina e agli uffici di rappresentanza della CE nei paesi dell'Unione europea (i cui indirizzi figurano sulla pagina di copertina).